maxon

SL55 User Manual

SL55

This product is marked with

CE 0168 !

in accordance with the Class II product requirements specified in the R&TTE Directive, 1999/5/EC.

“We hereby declare that the above named product is in conformity to all the essential requirements of Directive 1999/5/EC.”

French Translation
Nous déclarons que le produit référencé ci-dessus satisfait aux exigences R&TTE 1999/5/EC qui lui sont applicables.

Spanish Translation
Certificamos que el aparato es conforme con lo establecido en las disposiciones de la Directiva 1999/5/CE.

German Translation
Wir möchten hiermit bekanntgeben, daß das oben genannte Produkt in Übereinstimmung mit allen erforderlichen Bedürfnissen der 1999/5/EC Direktive seht

CONTENTS

INTRODUCTION 3
THE MAXON SL55 3
NOTES TO THE USER 4
PRECAUTIONS IN USE 4
PREPARING FOR USE 5
FITTING INSTRUCTIONS 5

CONTROLS & INDICATORS 7
TOP PANEL 7
SIDE PANELS 7
STATUS LED 8
RADIO PERFORMANCE 8
CHARGING THE BATTERY 9
DIAGNOSTIC MESSAGES 9

SL55 SERIES OPERATION 10
SWITCHING THE RADIO ON 10
TRANSMIT AND RECEIVE 10
RECEIVING CTCSS/DCS 10
TRANSMIT TIME OUT TIMER 10
BUSY 11
TX LOCKOUT 11
MONITOR/TONE DEFEAT 11
CHANGE CHANNEL 11

OPTIONS 12
SOP55-01 FIXED SELCALL MODULE 12
VOICE PRIVACY OPTIONS 12

INTRODUCTION

THE MAXON SL55

Key features

- 16 channels: allows flexible operation and system expansion
- Tri colour LED indicator shows you the status of the radio
- Top panel controls: for belt-mounted use

Plug in options

- Encryption: allows clear or secure transmissions
- Fixed Selcall module: provides additional signalling facilities.

Signalling options

- Continuous Tone Coded Squelch Signalling (CTCSS) and Digitally Coded Squelch (DCS):

  CTCSS/DCS helps to screen you from calls intended for other users or user groups. It is also used in some systems to access wide-area repeaters.

Robustness built-in

The SL55 is of a sturdy construction and is dust and water resistant, to the level set down in IEC529 level IP54 and is also approved to the rigorous tests of US MIL STD 810C, D, E. This makes the SL55 ideal for operation in a variety of harsh environments.

NOTES TO THE USER

Care of equipment

- Keep the exterior of the radio clean using a soft damp cloth.
- Keep battery contacts clean and free of corrosion.
- Do not store batteries in a discharged state.
- Do not use solvents or spirits for cleaning as they may damage the radio housing.
- Do not carry the radio by the antenna.

Warnings

- The use of an attachment not recommended or supplied by Maxon may cause damage to equipment or injury to personnel.
- Never attempt to disassemble, modify or repair the unit unless the work is carried out by a qualified technician. Incorrect assembly, modification or repair may cause irreparable damage to your unit. For service or repair always return your radio to an authorised Maxon dealer.

PRECAUTIONS IN USE

- Maxon Sewon Europe Ltd. draw your attention to the following provision of the U.K. Highway Code, Section 43: `You MUST exercise proper control of the vehicle at all times. Do not use a hand-held telephone or microphone while you are driving. Find a safe place to stop first. Do not speak into a hands-free microphone if it will take your mind off the road. You MUST NOT stop on the hard shoulder of a motor way to answer or make a call, except in an emergency'.
- **NEVER** use the radio in an aircraft
- **NEVER** switch on the radio near to an explosive atmosphere as electrical detonation can occur.
- **NEVER** use the radio near to sensitive medical equipment.

PREPARING FOR USE

Unpacking and inspection

Unpack the radio and check that you have received the following items:

- SL55 handportable radio
- Battery pack
- Antenna
- Belt clip
- Wall charger

If any items are missing, please contact your dealer.

FITTING INSTRUCTIONS

Fitting and removing the antenna

A high quality matched antenna is supplied with the SL55 radio. Install the antenna by threading clockwise until it is firmly seated. Do not over tighten. To remove the antenna, reverse the above procedure.
Never operate the radio without the antenna fitted.

Fitting the battery pack (Figure 1)

Position the guides of the battery in line with the radio battery guide rails and slide the battery into position until a click is heard.
To remove, hold the radio in one hand, slide and hold battery lock. With the other hand, push the battery in downward direction.

Fitting and removing the belt clip (Figure 2)

Install belt clip on back of battery until it clicks into place. To remove, pull release tab outward and push belt clip up.

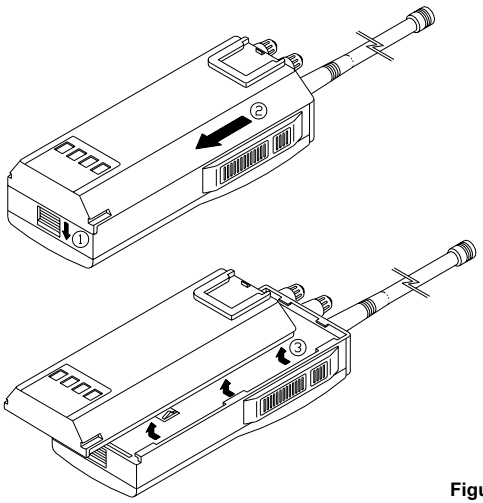


Figure 1

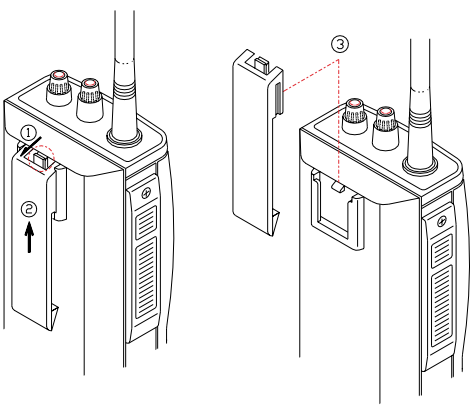
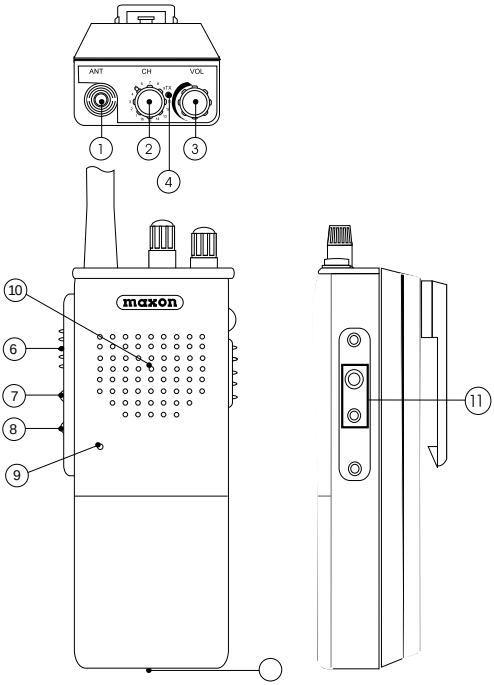


Figure 2

CONTROLS & INDICATORS



TOP PANEL

① **Antenna socket**
② **Channel selector**
③ **Volume control:** The volume control is the ON/OFF switch and controls the speaker volume.
④ **Status LED:** Illuminates and flashes in different colours to tell you the current status of your radio.
⑤ **Battery release catch**

SIDE PANELS

⑥ **PTT button:** activates the transmitter for speech. Hold the button down while you are talking.
⑦ **Monitor button:** allows a channel to be monitored. This button may be used to assist clarity if the audio “chops on and off” whilst receiving.
⑧ **Option button:** controls any internally fitted option i.e. an inversion scrambling board.

⑨ **Microphone**
⑩ **Speaker**
⑪ **Accessories connector/charge socket:** lift plastic cap and connect Maxon accessories. Insert the charging adapter into the lower hole of the accessory connector.

STATUS LED

Note: If a Plug In Option is fitted, please refer to the OPTIONS section for additional information.

STATUS	DESCRIPTION	LED COLOUR	AUDIBLE TONE
NORMAL	Power on/Ready	–	Melody/–
	Busy	Yellow	–
	Correct Call	Green	–
	Transmit	Red	–
	Scanning	Green flashing	–
WARNING	Battery Low	Red flashing	Four tones, repeated
ERROR	EEPROM Error	Red flashing	Single tone repeated
	PLL Error	Red flashing	Double tone repeated
	Filtering Error	Red flashing	Three tone repeated
	Busy Lock	Yellow flashing	Single tone

RADIO PERFORMANCE

Optimum positioning of the radio will significantly improve the effective transmission range. Moving the radio just a few feet may produce a much clearer signal. In marginal areas, placing the unit on a metal surface such as the roof of a car may also help.

CHARGING THE BATTERY

When your battery reaches low capacity, you should recharge the battery or replace with a charged battery as soon as possible. In this condition, use of the transmitter should be avoided as this quickly drains the battery.
The rechargeable battery packs may be recharged separately or while still attached to the radio.
To use the trickle charger supplied with the radio, turn off the radio and insert the charging adapter into the lower socket of the accessories connector ⑪. The battery should be fully charged in 10–12 hours. Using the Maxon fast charger, batteries may be charged in under 2 hours.

DIAGNOSTIC MESSAGES

In addition to the low battery condition, a flashing red status LED may also indicate fault conditions.
Should your radio apparently not operate correctly, replace the battery with one known to be fully charged. If the condition persists, or the radio emits an unexpected continuous pattern of audio beeps, or will not transmit or receive as it does normally, return the radio to your Maxon dealer.

Unprogrammed channel
If your radio has been set-up for less than the maximum number of channels, turning to a blank channel will cause your radio to beep and the status LED will flash red, indicating that the channel is unusable.

Receive only channel
Your radio may be set-up to receive on a channel but not to transmit. If PTT or call functions are started on such a channel, the radio will beep and the LED will flash red.

SL55 SERIES OPERATION

Note: The availability of the functions described in this section is dependent on the set-up of your radio. Please consult your Dealer or Supervisor for further information.

SWITCHING THE RADIO ON

Switch the radio on by turning the volume control ③ clockwise until its clicks. An audible alert sounds on completion of the automatic self-test.

TRANSMIT AND RECEIVE

The PTT (Press-To-Talk) button ⑥ is located on the side of the SL55 and activates the transmitter.
Before transmitting, it is recommended that you monitor the channel to ensure that it is not in use. The status LED illuminates amber/green whenever your radio is receiving. You may listen to the channel by pressing the Monitor button. Wait until any incoming message has finished before starting your own transmission.
Press and hold the PTT button while making a transmission

- speak clearly with the radio approximately 5 to 8 cms away
- release the PTT button to listen.

The status LED illuminates red whenever your radio is transmitting.
If your radio has been set-up for Transmit Time Limiting, your radio will return to the Receive state after this transmit period. If your radio has been set-up for Transmit Lockout, you may not be able to transmit unless the channel is clear.

RECEIVING CTCSS/DCS

Your SL55 may be set-up so that only calls with the radio's specified code will be heard. In normal operation, the speaker will remain quiet until the correct CTCSS/DCS code is received. The status LED will glow green and the message will be heard.

TRANSMIT TIME OUT TIMER

If set-up, your radio will stop transmitting after a preset period of time. An audible alert is heard at the end of the period.

BUSY

When your radio receives a signal above a preset minimum level, the LED will illuminate yellow to tell you that there is activity on the channel you are switched to. Your radio may be set up so that you hear who is talking straight away or it may be set up to prevent this until the correct CTCSS/DCS code is received.

TX LOCK-OUT

The SL55 may be set-up to disable the transmitter when the channel is busy. If the PTT button is pressed, an audible alert will sound and the status LED will flash yellow.

MONITOR/TONE DEFEAT

The Monitor button ⑦ is located on the side of the SL55, below the PTT button ⑥. Your radio may be set-up to either allow or dis-allow monitoring of a channel. Press and hold the monitor button to listen to the channel.
When on, the radio will continue to receive even if the signal is very low. This may assist clarity if the audio `chops on and off' while receiving.

CHANGE CHANNEL

The SL55 can access a maximum of 16 channels, although most units are programmed for less. Turn the channel control to the channel number on which you wish to operate.

OPTIONS

A number of plug-in Option boards are available for the SL55, which enhance the features of the radio. Please refer to your dealer for details of any options fitted to your radio (**Note:** only one option can be fitted at any time).

SOP55-01 FIXED SELCALL MODULE (Option 03)

If your radio has been upgraded with the SOP55-01 Selcall Module, a range of additional signalling options is available. These features can reduce the time spent receiving messages meant for other radios and makes better use of the radio channel.
With the Selcall option fitted, the operation of the radio will change. An instruction sheet with further details on the operation of the radio with Selcall is included with the module.

VOICE PRIVACY OPTIONS (VP10 / SOP55-01)

The SL55 can be fitted with one of two Voice Privacy options that provide protection against unauthorised eavesdroppers. The Fixed Inversion Scrambler (VP10 or SOP55-01) provides a solution against the casual eavesdropper, with simple operation.

Mode Selection: To turn the Voice Privacy option on (select Secure mode), the Option button ⑧ is used. Press the Option button to toggle between Clear / Secure mode. The Status LED ④ is used to indicate the current mode (see below).

Clear Mode: With the option turned off, the SL55 will operate in Clear mode. All transmissions will be open to interception.

Secure Mode: With the option on, all transmissions from the SL55 will be scrambled.

Receive Mode: If your radio is fitted with the Inversion scrambler (VP10), you must select the correct mode to listen to a received message. If the incoming message is scrambled, you must turn on the scrambler. In the same manner, if the incoming message is NOT scrambled, you must turn the Inversion scrambler OFF to listen to the message.

SL55

This product is marked with

CE 0168 !

in accordance with the Class II product requirements specified in the R&TTE Directive, 1999/5/EC.

French Translation

Nous déclarons que le produit référencé ci-dessus satisfait aux exigences R&TTE 1999/5/EC qui lui sont applicables.

TABLE DES MATIERES

INTRODUCTION 15
LE MAXON SL55 15
REMARQUES POUR L'UTILISATEUR 15
PRECAUTIONS D'UTILISATION 16
MISE EN SERVICE 16
INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE 16

COMMANDES ET VOYANTS 18
SUR LE DESSUS 18
SUR LE COTE 18
VOYANT D'ETAT 19
UTILISATION DU POSTE RADIO 19
CHARGE DE LA BATTERIE 20
MESSAGES DE DIAGNOSTIC 20

UTILISATION DU POSTE SL55 21
MISE SOUS TENSION 21
EMISSION ET RECEPTION 21
RECEPTION CTCSS/DCS 21
ANTIBAVARD 21
CANAL OCCUPE 22
INTERDICTION D'EMISSION 22
AVEC OU SANS ECOUTE 22
CHANGEMENT DE CANAL 22

OPTIONS 23
MODULE D'APPEL SELECTIF
SOP55-01MONO DIRECTION 23
OPTIONS PROTECTION
DE LA COMMUNICATION 23

INTRODUCTION

LE MAXON SL55

Caractéristiques essentielles

- 16 canaux : permet une exploitation souple et l'extension du système
- Voyant lumineux tricolore indiquant l'état du poste
- Cryptage (optionnel) : permet la transmission claire ou cryptée
- Commandes sur le dessus accessibles quand vous portez le poste à la ceinture

Options sécurisées

- Scrambler: permet des transmissions en clair ou sécuriées.
  Appel Sélectif: autorise la signalisation 5 tons.

Conçu pour être robuste

Le SL55 est de construction robuste. Il a le degré de protection IP54 défini par la norme CEI 529 (protection contre la poussière et l'eau) et a subi les essais rigoureux des normes militaires américaines MIL-STD-810C, D, E. Le SL55 est donc idéal pour divers environnements difficiles.

REMARQUES POUR L'UTILISATEUR

Entretien courant de l'équipement

- Nettoyez l'extérieur du poste radio à l'aide d'un chiffon doux et humide.
- Les contacts de la batterie doivent rester propres et exempts de traces de corrosion.
- Les batteries ne doivent pas rester déchargées pendant une période prolongée.
- Ne pas utiliser de solvants ou d'alcool pour le nettoyage. Ils risquent de détériorer le boîtier.
- Ne tenez pas le poste par l'antenne.

Avertissements

- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non fournis par Maxon peut causer des dommages au matériel ou des blessures aux personnes.
- Seul un technicien qualifié est habilité à démonter, à modifier ou à réparer l'appareil. Un mauvais montage, une modification ou une réparation mal faite peut endommager irrémédiablement votre appareil. Si votre poste radio a besoin d'être dépanné ou réparé, retournez-le à un revendeur Maxon agréé.

PRECAUTIONS D'UTILISATION

- **NE JAMAIS** utiliser le poste en conduisant un véhicule. Vous devez garder en permanence le contrôle de votre véhicule.
- **NE JAMAIS** utiliser le poste dans un avion.
- **NE JAMAIS** utiliser le poste à proximité d'une atmosphère explosive car une détonation électrique peut se produire.
- **NE JAMAIS** utiliser le poste à proximité d'appareils médicaux sensibles.

MISE EN SERVICE

Déballage et vérifications

Déballez le poste radio et vérifiez que vous avez reçu les articles suivants :

- Poste radio portatif SL55
- Pack batterie
- Antenne
- Pince pour ceinture
- Chargeur mural
- Manuel d'utilisation

Si des articles manquent, veuillez contacter votre revendeur.

INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Mise en place de l'antenne

Une antenne adaptée de haute qualité est fournie avec votre poste. Pour mettre en place l'antenne, vissez-la dans le sens des aiguilles d'une montre. Ne forcez pas. Pour retirer l'antenne, effectuez l'opération inverse.
Ne faites jamais fonctionner le poste sans l'antenne.

Mise en place du pack batterie (Figure 1)

Alignez les guides de la batterie avec les glissières de batterie du poste, puis glissez la batterie dans son logement jusqu'au déclic.
Pour retirer le pack batterie, tenir le poste d'une main, faites glisser le taquet de verrouillage de la batterie et maintenez-le en position de déverrouillage. De l'autre main, poussez la batterie vers le bas.

Mise en place de la pince pour ceinture (Figure 2)

Fixez la pince pour ceinture au dos de la batterie. Pour retirer la pince, tirez la languette vers l'extérieur et poussez la pince vers le haut.

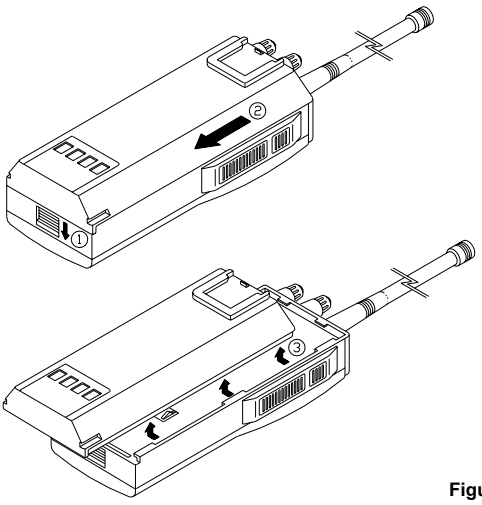


Figure 1

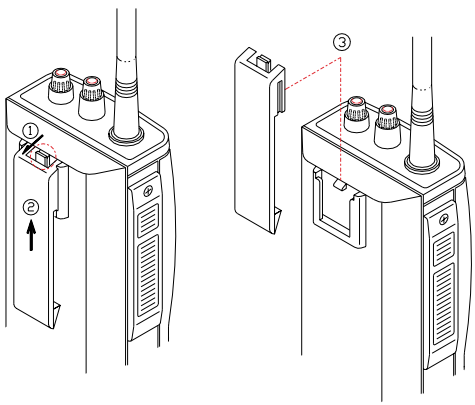
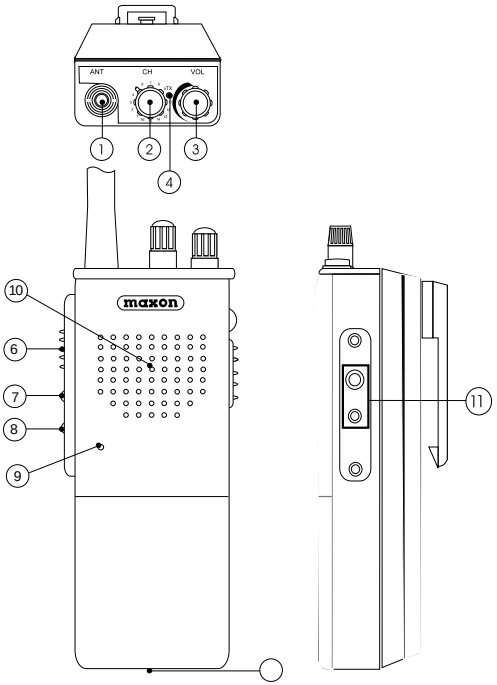


Figure 2

COMMANDES ET VOYANTS



SUR LE DESSUS

① **Prise d'antenne**
② **Sélecteur de canal**
③ **Réglage de volume:** c'est le bouton marche-arrêt qui sert à régler le volume du haut-parleur.
④ **Voyant d'état:** s'allume et clignote avec différentes couleurs pour indiquer l'état fonctionnel de votre poste.
⑤ **Pince pour ceinture**

SUR LE COTE

⑥ **Bouton d'alternat:** active l'émetteur. Maintenez-le enfoncé en parlant.
⑦ **Bouton d'écoute:** permet d'écouter un canal. Ce bouton peut aussi améliorer l'intelligibilité lorsque le poste fonctionne en limite de portée.
⑧ **Bouton d'option:** commande l'option en place, par exemple le scrambler simple inversion.

⑨ **Microphone**
⑩ **Haut-parleur**
⑪ **Prise d'accessoires/chargeur:** soulevez le cache en plastique et raccordez un accessoire Maxon. Introduisez l'adaptateur de charge dans le trou inférieur de la prise d'accessoires

VOYANT D'ETAT

Si une option est en place, vueillez vous référer á la section OPTIONS pour plus d'information.

ETAT	FONCTION	COULEUR	BIPS SONORES
NORMAL	Poste allumé/prêt	–	Mélodie/–
	Poste occupé	Jaune	–
	Appel correct	Vert	–
	Emission	Rouge	–
	Balayage	Vert clignotant	–
AVERTISSEMENT	Batterie faible	Rouge clignotant	Quatre bips répétés
ERREUR	Erreur EEPROM	Rouge clignotant	Un bip répété
	Erreur PLL	Rouge clignotant	Double bip répété
	Erreur de filtrage	Rouge clignotant	Trois bips répétés
	Verrouillage	Jaune clignotant	Un bip

UTILISATION DU POSTE RADIO

En choisissant la meilleure position pour le poste, vous pouvez améliorer grandement sa portée. Il suffit quelquefois de faire quelques mètres pour obtenir un signal beaucoup plus distinct. Dans les zones marginales, on peut quelquefois obtenir une meilleure réception en plaçant le poste sur une surface métallique (par exemple, sur le pavillon d'une voiture).

CHARGE DE LA BATTERIE

Lorsque l'état de charge de la batterie de votre poste devient insuffisant, vous devez recharger la batterie ou la remplacer par une batterie chargée le plus tôt possible. Dans l'intervalle, évitez d'utiliser l'émetteur sinon la batterie sera vite à plat.
Les batteries peuvent être rechargées séparées du boîtier ou sur le poste.
Pour utiliser le chargeur fourni avec le poste, éteignez le poste et introduisez l'adaptateur de charge dans la prise inférieure du connecteur d'accessoires ⑪. Comptez de 10 à 12 heures pour charger la batterie. Le chargeur rapide Maxon permet de charger une batterie en moins de 2 heures.

MESSAGES DE DIAGNOSTIC

Le clignotement en rouge du voyant d'état peut indiquer, outre un état de charge insuffisant de la batterie, un défaut de fonctionnement du poste.
Si votre poste semble ne pas fonctionner correctement, remplacez la batterie par une batterie réputée bien chargée. Si le problème persiste, que le poste émet des bips anormaux ou qu'il n'émet ni ne reçoit correctement, retournez le poste à votre revendeur Maxon.

Canal non programmé

Si votre poste a été programmé pour moins de 16 canaux, il émet des bips si le sélecteur de canal est sur un canal non programmé et donc inutilisable, et le voyant d'état clignote en rouge.

Canal à réception seulement

Votre poste peut être programmé pour recevoir sur un canal mais sans pouvoir émettre sur ce canal. Si vous actionnez le bouton d'alternat sur un canal à réception seulement, le poste émet des bips et le voyant d'état clignote en rouge.

UTILISATION DU POSTE SL55

Nota: La disponibilité des fonctions décrites dans cette section dépend de la configuration de votre poste radio. Veuillez consulter votre revendeur ou votre responsable pour plus de détails.

MISE SOUS TENSION

Pour allumer le poste, tournez le bouton de réglage de volume ③ dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au déclic. Un autotest automatique est alors effectué. A l'issue de l'autotest, un bip est émis.

EMISSION ET RECEPTION

Le bouton d'alternat ⑥ est situé sur le côté du SL55. Il active l'émetteur.

Avant d'émettre, il est recommandé de s'assurer que le canal est libre. Le voyant d'état s'allume en orange/vert quand votre poste reçoit. Pour écouter le canal, appuyez sur le bouton d'écoute.

Avant d'émettre, attendez la fin du message qui arrive.Pour émettre, maintenez enfoncé le bouton d'alternat

- parlez distinctement à environ 5 à 8 cm du microphone
- relâchez le bouton d'alternat pour écouter.

Quand votre poste est en mode émission, le voyant d'état est allumé en rouge.

Si votre poste a été programmé avec une limite de temps d'émission (antibavard), il revient en mode réception à l'expiration du temps programmé. Si votre poste a été programmé avec interdiction d'émission, il se peut que vous ne puissiez pas émettre tant que le canal n'est pas libre.

RECEPTION CTCSS/DCS

Votre SL55 peut être programmé pour que seuls les appels accompagnés du code CTCSS/DCS correct vous parviennent. En fonctionnement normal, le haut-parleur reste silencieux jusqu'à la réception du code CTCSS/DCS correct. Le voyant d'état s'allume en vert et le message est audible.

ANTIBAVARD

Si cette fonction est programmée, votre poste cesse d'émettre au bout d'un certain temps. Une alerte sonore est émise à l'expiration de ce temps.

CANAL OCCUPE

Quand votre poste reçoit un signal d'amplitude supérieure à un niveau minimum préprogrammé, le voyant s'allume en jaune pour vous indiquer que le canal sur lequel vous êtes est occupé. Votre poste peut être programmé pour que vous entendiez qui parle ou pour vous empêcher de le faire jusqu'à la réception du code CTCSS/DCS correct.

INTERDICTION D'EMISSION

Le SL55 peut être programmé pour que l'émetteur soit désactivé quand le canal est occupé. Si le bouton d'alternat est actionné, une alerte sonore est émise et le voyant d'état clignote en jaune.

AVEC OU SANS ECOUTE

Le bouton d'écoute ⑦ est situé sur le côté du SL55, au-dessous du bouton d'alternat ⑥. Votre poste peut être programmé pour permettre ou empêcher l'écoute d'un canal. Pour écouter le canal, apuyez sur le bouton d'écoute. Lorsque le mode écoute est activé, le poste continue de recevoir même si le signal est très faible. Cela peut être utile si le poste fonctionne en limite de portée.

CHANGEMENT DE CANAL

Le SL55 peut accéder à un maximum de 16 canaux. Choisissez le numéro de canal que vous voulez utiliser à l'aide du sélecteur de canal.

OPTIONS

Un certain nombre d'options sous forme de cartes enfichables est disponible sur le SL55. Ces options augmentent les performences du poste. Veuillez contacter votre revendeur pour plus de détails. (**note:** une option seulement peut être adaptée à votre poste).

MODULE D'APPEL SELECTIF SOP55-01 MONO DIRECTION (OPTION 03)

Si votre radio a été dotée d' un module SOP55-01, des options de signalisations 5 tons sont disponibles.
Ces dispositifs peuvent réduire les temps d'attente consécutifs aux appels radio et contribuent à une meilleure utilisation du canal .
L'option d'appel sélectif installée, l'utilisation du poste sera quelque peu modifiée et l'efficacité renforcée. Une feuille d'instruction avec tous les détails sur l'utilisation du poste avec sélectif est incluse avec le module.

OPTIONS PROTECTION DE LA COMMUNICATION (VP10 / SOP55-01)

Le SL55 peut être équipé d'une des deux options scramblers qui assurent la protection contre des écoutes non autorisés. Le brouilleur par simple inversion (VP10 or SOP55-01) fournit une solution contre les écoutes occasionnelles.

Choix Du Mode: Pour actionner l'option scrambler (mode sécurisé), le bouton d'option ⑧ est utilisé. Appuyer sur le bouton d'option pour basculer entre mode clair / sécurisé. L'état de la LED ④ indiquera le mode courant (voir ci-dessous).

Mode clair: L'option étant désactivée, le SL55 fonctionnera en mode clair. Toute transmission pourra être interceptée.

Mode sécurisé: l'option activée, toutes les transmissions du SL55 seront brouillées.

Mode réception: Si votre radio est équipée du brouilleur simple inversion (VP10), vous devez choisir le mode correct pour écouter un message. Si le message entrant est brouillé, vous devez activer le scrambler. De la même manière, si le message entrant n'est pas brouillé, vous devez désactiver l'option.

SL55

This product is marked with

CE0168 (!)

in accordance with the Class II product requirements specified in the R&TTE Directive, 1999/5/EC.

Spanish Translation
Certificamos que el aparato es conforme con lo establecido en las disposiciones de la Directiva 1999/5/CE.

SUMARIO

INTRODUCCIÓN 26
EL MAXON SL55 26
NOTAS PARA EL USUARIO 27
PRECAUCIONES DE USO 27
PREPARACIONES PREVIAS PARA SU USO 28
INSTRUCCIONES DE MONTAJE 28

CONTROLES E INDICADORES 30
PANEL SUPERIOR 30
PANEL LATERAL 30
LED DE ESTADO 31
RENDIMIENTO DEL EQUIPO 31
CARGA DE LA BATERIA 32
MENSAJES DE DIAGNOSTICO 32

FUNCIONAMIENTO DEL SL55 33
ENCENDIDO DEL EQUIPO 33
TRANSMISIÓN Y RECEPCIÓN 33
RECEPCIÓN DE CTCSS/DCS 33
TEMPORIZADOR DE TRANSMISION 33
CANAL OCUPADO 34
BLOQUEO DE TRANSMISION 34
MONITOR 34
CAMBIO DE CANAL 34

OPCIONES 35
MÓDULO DE LLAMADA SELECTIVA 35
MÓDULOS DE SECRAFONÍA/ENC
RIPTACIÓN DE VOZ 35

INTRODUCCIÓN

EL MAXON SL55

Funciones principales

- 16 canales: permite un funcionamiento flexible así como futuras expansiones del sistema
- LED tricolor de estado: muestra el estado de funcionamiento del equipo
- Secrafonía (opcional): permite que sus comunicaciones sean seguras e inteligibles para cualquier persona que no pertenezca a su red
- Controles en el panel superior: para usar el equipo sujeto al cinturón

Opciones de señalización

- Subtono (CTCSS) y DCS: Permite que usted sólo escuche las comunicaciones que pertenecen a su red.

Robustez en la construcción

El SL55 es un equipo diseñado para soportar ambientes agresivos y en este sentido está protegido contra el polvo y la humedad cumpliendo las normativas IEC529 nivel IP54 así como normativas militares MIL STD 810C, D, E.
Este hace que el SL55 sea ideal para utilizarse en una variedad de entornos.

NOTAS PARA EL USUARIO

Cuidados del equipo

- Mantenga el exterior del equipo limpio utilizando un paño húmedo y suave.
- Mantenga los contactos de la batería limpios y sin corrosión.
- No almacene baterías descargadas.
- No utilice disolventes para la limpieza del equipo ya que puede dañar el chasis del equipo.
- No sujete el equipo por la antena.

Advertencias

- La utilización de accesorios no recomendados o suministrados por Maxon puede dañar al equipo o al usuario.
- No intente desmontar, reparar o modificar el equipo ya que puede dañar irreparablemente el SL55. Para cualquier reparación, póngase en contacto con un Distribuidor Oficial Maxon.

PRECAUCIONES DE USO

- **NUNCA** utilice el equipo mientras conduzca un vehículo. En todo momento debe tener el control de su vehículo.
- **NUNCA** use el equipo en un aircraft.
- **NUNCA** encienda el equipo cerca de ambientes explosivos dado que podría provocar una explosión.
- **NUNCA** utilice el equipo cerca de un equipo médico.

PREPARACIONES PREVIAS PARA SU USO

Desembalaje e inspección

Desembale la caja y compruebe que tiene los siguientes elementos:

- Un equipo portátil SL55
- Una batería
- Una antena
- Una pinza de cinturón
- Un manual de usuario

Si le falta cualquiera de estos elementos, póngase en contacto con el distribuidor Maxon.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Montaje y desmontaje de la antena

El equipo SL55 se suministra con una antena de alta calidad. Para montar la antena gírela en el sentido de las agujas del reloj. No apriete en exceso. Para desmontar la antena gírela en sentido opuesto.

Nunca utilice el SL55 sin la antena montada.

Montaje de la batería (Figure 1)

Sitúe la batería en la parte trasera del equipo a la altura de los raíles de batería y deslice la batería hasta que oiga un "clic".

Para quitar la batería, levante la pinza de sujeción de la batería y deslice la batería hacia abajo.

Montaje y desmontaje de la pinza de cinturón (Figure 2)

Para montarla, inserte la pinza en el hueco situado en la parte trasera del equipo hasta que oiga un "clic". Para desmontarlo, levante la pestaña de sujeción y tire de la pinza de cinturón.

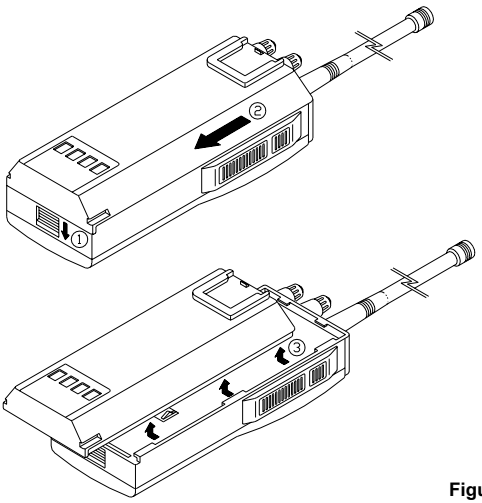


Figure 1

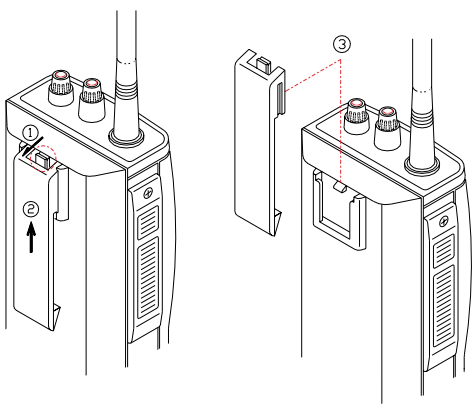
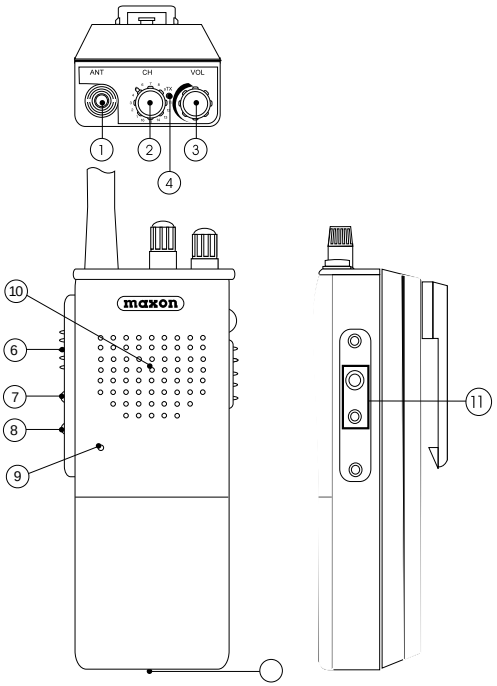


Figure 2

CONTROLES E INDICADORES



PANEL SUPERIOR

① **Conector de antena**
② **Selector de canales**
③ **Control de volumen:** enciende y apaga el equipo y también controla el nivel de volumen del altavoz.
④ **LED de estado:** se ilumina y parpadea en distintos colores para indicar al usuario el estado operativo del SL55.
⑤ **Pinza de cinturón**

PANEL LATERAL

⑥ **Pulsador PTT("Pulse para hablar"):** al pulsarlo, activa el transmisor para hablar. Manténgalo pulsado mientras hable.
⑦ **Pulsador Monitor:** permite todas las comunicaciones del canal en el que se encuentre.
⑧ **Pulsador Opcional:** activa/desactiva alguna señalización interna que opcionalmente se haya instalado, por ejemplo, una secrafonía.

⑨ **Micrófono**
⑩ **Altavoz**
⑪ **Conector de accesorios/conector de carga:** levante el capuchón de plástico y conecte un accesorio de Maxon. Inserte el cargador en el orificio inferior del conector.

LED DE ESTADO

ESTADO	DESCRIPCION	LED COLOR	AUDIBLE TONO
NORMAL	Encendido/listo	–	Melodía/–
	Ocupado	Amarillo	–
	Llamada correcta	Verde	–
	Trasmitiendo	Rojo	–
	Scanner	Parpadeo verde	–
ADVERTENCIA	Batería baja	Parpadeo rojo	4 tonos, repetidos
ERROR	Error de EEPROM	Parpadeo rojo	1 tono repetido
	Error de PLL	Parpadeo rojo	2 tono repetidos
	Error de filtro	Parpadeo rojo	3 tono repetidos
	Bloqueo canal ocupado	Parpadeo amarillo	1 tono

RENDIMIENTO DEL EQUIPO

Dependiendo de como oriente el equipo podrá mejorar sensiblemente la zona de cobertura a cubrir. Moviendo el equipo apenas unos metros la permitirá obtener una mejor recepción de señal. En zonas de mala cobertura, sitúe el equipo sobre una superficie metálica como el techo de un coche para mejorar la señal.

CARGA DE LA BATERIA

Cuando la batería esté baja de carga deberá cargarla o sustituirla por otra batería totalmente cargada. Evite transmitir con una batería con baja carga dado que esto consume mucha carga.
Las baterías se pueden cargar unidas o separadas del SL55.
Si utiliza el cargador lento que se suministra con el equipo, apague el SL55 e introduzca el cargador en el orificio inferior del conector de accesorios ⑪ . La batería se cargará en 10-12 horas. Si utiliza el cargador rápido de Maxon la batería se cargará en menos de 2 horas.

MENSAJES DE DIAGNOSTICO

Si el LED parpadea en rojo, además de significar que la batería está baja de carga, también puede significar que existe un fallo en el equipo.
Si el equipo funciona de forma anómala, sustituya la batería por otra que esté totalmente cargada. Si el fallo persiste y escucha de forma periódica unos tonos audibles, envíe el equipo a un distribuidor oficial Maxon para su posible reparación.

Canal no programado

Si selecciona un canal que no está programado, el equipo emitirá un pitido y el LED de estado parpadeará en rojo, indicando que el canal no se puede utilizar.

Canal sólo de recepción

El SL55 se puede programar para que esté permitido sólo recibir pero no transmitir. Si intenta transmitir en uno de estos canales, el equipo emitirá un pitido y el LED de estado parpadeará en rojo.

FUNCIONAMIENTO DEL SL55

Nota: LA disponibilidad de las funciones que detallamos a continuación dependen de la programación que se haya realizado en el equipo. Consulte a su distribuidor Maxon para más información.

ENCENDIDO DEL EQUIPO

Gire el control de volumen ③ hasta que oiga un “clic”. Se escuchará una melodía cuando finalice el auto-chequeo del equipo.

TRANSMISIÓN Y RECEPCIÓN

El PTT ⑥ está situado en el lateral del equipo y cuando se pulsa activa el transmisor.
Antes de transmitir es recomendable que compruebe que el canal no está ocupado. Si está ocupado, LED de estado estará iluminado en ámbar/verde. Podrá escuchar las comunicaciones del canal pulsando el pulsador monitor. Espere a que el canal esté libre antes de transmitir.
Para transmitir, mantenga pulsado el PTT

- Hable de forma clara y sitúe el SL55 a una distancia de 5 a 8 cm de la boca
- suelte el PTT para escuchar.

El LED de estado se iluminará en rojo cuando el equipo esté transmitiendo.
Si su equipo se ha programado con un límite máximo para transmitir (Temporizador de Transmisión) el equipo pasará a recepción automáticamente una vez que rebase dicho tiempo máximo. Si su equipo se ha programado con la función Bloqueo de Transmisión, no podrá transmitir hasta que el canal en el que se encuentra esté libre.

RECEPCIÓN DE CTCSS/DCS

Su equipo se puede programar para que sólo escuche las comunicaciones que se producen dentro de su red. En condiciones normales, no se escuchará nada hasta que el SL55 no reciba el código de subtono (CTCSS) adecuado. EL LED de estado se pondrá verde y el mensaje se escuchará.

TEMPORIZADOR DE TRANSMISION

El SL55 se puede programar para limitar el tiempo máximo de transmisión. Si se sobrepasa este tiempo, el equipo emitirá un pitido y dejará de transmitir.

CANAL OCUPADO

Cuando el equipo recibe una señal suficientemente fuerte el LED de estado se ilumina en amarillo para indicar que existe actividad en el canal en el que se encuentra. Su equipo se puede programar para que usted Vd. escuche siempre a quien está hablando o para que sólo escuche los mensajes que tienen el código CTCSS (subtono) correcto.

BLOQUEO DE TRANSMISION

El SL55 se puede programar para que no se pueda transmitir si el canal está ocupado. En este caso si se pulsase el PTT el equipo emitirá un pitido de advertencia y el LED de estado parpadeará en amarillo.

MONITOR

El pulsado Monitor ⑦ está situado en el lateral del SL55 debajo del pulsador PTT ⑥. El equipo se puede programar para poder o para no poder escuchar todo lo que se reciba en un canal. Mantenga pulsado el pulsador Monitor para escuchar las comunicaciones del canal.
Si el pulsador Monitor está activado usted escuchará todo lo que se reciba en el canal incluso si la señal es muy débil. Esta posibilidad puede ser útil en zonal donde la cobertura sea pobre.

CAMBIO DE CANAL

EL SL55 dispone de un máximo de 16 canales. Utilice el selector de canales para elegir el canal que desea.

OPCIONES

El SL55 dispone de una serie de opciones que pueden ser instaladas dentro del equipo y que aumentan las prestaciones del mismo.

MÓDULO DE LLAMADA SELECTIVA

El módulo de llamada selectiva le permite dirigir las llamadas específicamente a un(os) usuario(s) concretos de forma que en lugar de que todas las conversaciones sean escuchadas por todos los usuarios, cada llamada es enviada al usuario(s) al que realmente desea contactar.

MÓDULOS DE SECRAFONÍA / ENCRIPTACIÓN DE VOZ

El SL55 permite la instalación de módulos de secrafonía. La secrafonía evita que ningún usuario ajeno a su red de comunicaciones pueda entender los mensajes de voz que usted está transmitiendo, garantizando así la privacidad de sus comunicaciones.

Selección del Modo de Funcionamiento: Para activar/desactivar la función de secrafonía pulse el Botón Opción ⑧. El Led indicador de estado ④ le indicará si está activado o desactivado.

Modo Transparente: Si la función de secrafonía está desactivada, el SL55 transmitirá los mensajes en modo transparente y por lo tanto cualquier usuario podrá interceptarlos.

Modo Encriptado: Si la función de secrafonía está activada, todas las transmisiones serán codificadas evitando así que personal ajeno a su red de comunicaciones pueda interceptarlo.

Recepción de los Mensajes: Si su equipo tiene instalado el Secráfono de Inversión de Voz, usted debe seleccionar el modo de funcionamiento del secráfono para poder entender los mensajes que recibe. Si el mensaje que está recibiendo está encriptado deberá activar el secráfono. Si el mensaje que recibe no está encriptado deberá desactivar el secráfono.

SL55

This product is marked with

CE 0168 (!)

in accordance with the Class II product requirements specified in the R&TTE Directive, 1999/5/EC.

German Translation

Wir möchten hiermit bekanntgeben, daß das oben genannte Produkt in Übereinstimmung mit allen erforderlichen Bedürfnissen der 1999/5/EC Direktive

INHALT

EINFÜHRUNG 38
DAS MAXON SL55 38
BENUTZERHINWEISE 39
SICHERHEITSHINWEISE 39
ANWENDUNGSVORBEREITUNGEN 40
MONTAGEANLEITUNG 40

REGLER & ANZEIGEN 42
AN DER GERÄTEOBERSEITE 42
AN DER GERÄTESEITE 42
AKUSTISCHE SIGNALE 43
SENDELEISTUNG 43
AUFLADEN DER BATTERIE 44
FEHLERMELDUNGEN 44

FUNKBETRIEB DES SL55 45
EINSCHALTEN DES GERÄTES 45
SENDEN UND EMPFANGEN 45
EMPFANG VON CTCSS/DCS 45
SENDEZEITBEGRENZER 45
KANAL BELEGT 46
SENDESPERRE 46
MONITOR EIN/AUS 46
KANALWECHSEL 46

WEITERE MÖGLICHKEITEN 46
SOP55-01 SELCALL-MODUL 46
MÖGLICHKEIT FÜR PRIVACY BEI GESPRÄCHEN . .47

EINFÜHRUNG

DAS MAXON SL55

Besonderheiten

- 16 Kanäle ermöglichen flexiblen Betrieb und Systemausbau.
- Dreifarbiges LED zeigt den Gerätestatus an.
- Verschlüsselung (optional): Ermöglicht klare oder verschlüsselte Übertragung von Nachrichten.
- Regler an der Oberseite: Das Gerät kann am Gürtel eingehängt verwendet werden.

Signaloptionen

- CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch Signalling) und DCS (Digitally Coded Squelch):
  CTCSS/DCS hilft bei der Abschirmung gegen Rufe, die anderen Teilnehmern oder Gruppen gelten. Es wird in einigen Systemen auch benutzt, um Langstreckenrelaisstationen anzusprechen.

Robustheit eingebaut

Das SL55 ist stabil gebaut und wasser- sowie staubdicht gemäß den in IEC529, Level IP54 festgelegten Richtlinien. Weiterhin besteht es die kompromißlosen Tests nach US MIL STD 810C, D, E. Das SL55 ist somit ideal für den Betrieb in unterschiedlichsten, rauhen Arbeitsumfeldern geeignet.

BENUTZERHINWEISE

Gerätepflege

- Reinigen Sie das Äußere des Gerätes, wenn nötig, mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Halten Sie die Batteriekontakte frei von Schmutz und Korrosionsprodukten.
- Lagern Sie keine leeren Batterien im Gerät.
- Verwenden Sie für die Reinigung des Gerätes keine lösungsmittelhaltigen Reiniger oder Produkte auf Petroleumbasis, da sie das Gehäuse angreifen könnten.
- Halten Sie das Gerät niemals an der Antenne

Achtung:

- Die Verwendung von Zubehör, welches nicht von Maxon geliefert oder empfohlen wird, kann das Gerät beschädigen oder Verletzungen hervorrufen.
- Versuchen Sie niemals, die Einheit zu zerlegen, zu modifizieren oder zu reparieren, sofern diese Arbeiten nicht von einem qualifizierten Techniker ausgeführt werden. Unkorrekte Montage, Modifikation oder Reparatur kann die Einheit irreparabel beschädigen. Wenden Sie sich für Service und Reparaturen immer an einen autorisierten Maxon-Händler.

SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie das Gerät niemals, während Sie ein Kraftfahrzeug steuern, da hierdurch die Konzentration auf den Straßenverkehr empfindlich gestört wird.
- Die Benutzung von Funkgeräten ist in Flugzeugen strengstens verboten.
- Benutzen Sie das Funkgerät niemals in unmittelbarer Nähe von empfindlicher medizinischer Ausrüstung.
- Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie sich in der Nähe einer explosiven Atmosphäre befinden, da andernfalls die Gefahr von elektrischen Explosionen bestände.

ANWENDUNGSVORBEREITUNGEN

Auspacken und Kontrolle

Packen Sie das Funkgerät aus und überprüfen Sie die Vollständigkeit anhand der folgenden Liste:

- SL55 Handsprechfunkgerät
- Batterieblock
- Antenne
- Gürtelklip
- Ladegerät
- Bedienungsanleitung

Sollte einer der obigen Artikel fehlen, wenden Sie sich bitte umgehend an Ihren Händler.

MONTAGEANLEITUNG

Befestigen und Abnehmen der Antenne

Zu dem SL55 bekomen Sie eine hochwertige Antenne mitgeliefert. Installieren Sie diese, indem Sie sie im Uhrzeigersinn einschrauben, bis sie fest sitzt. Achten Sie darauf, die Antenne nicht zu fest einzuschrauben, weil dadurch das Gewinde beschädigt werden könnte. Umgekehrt schrauben Sie die Antenne wieder heraus. Benutzen Sie das Gerät niemals, ohne die Antenne montiert zu haben !

Befestigen und Abnehmen des Akkus (Figure 1)

Schieben Sie die Batterieeinheit mit einem frisch aufgeladenen Akku auf die Battterieschiene des Gerätes auf, ein Klickton ertönt beim Einrasten der Einheit.
Zum Abnehmen der Einheit nehmen Sie das Gerät in eine Hand und lösen Sie die Arretierung. Ziehen Sie mit der anderen Hand den Akku herunter.

Befestigen und Entfernen des Gürtelklips (Figure 2)

Befestigen Sie den Gürtelklip an der Rückseite des Gerätes. Er muß mit einem Klickton einrasten. Das Abnehmen des Klips geschieht durch Herausziehen der Arretierung, woraufhin Sie ihn einfach nach oben hin abnehmen können.

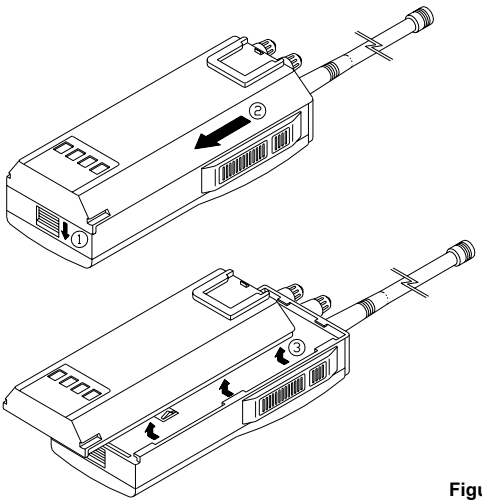


Figure 1

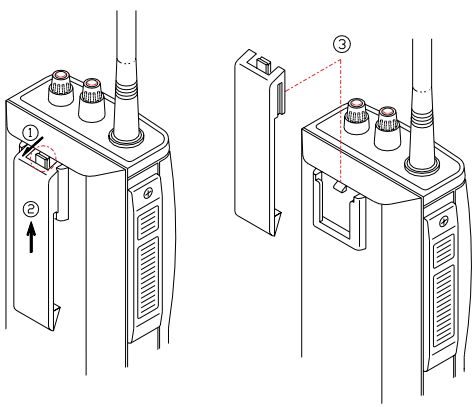
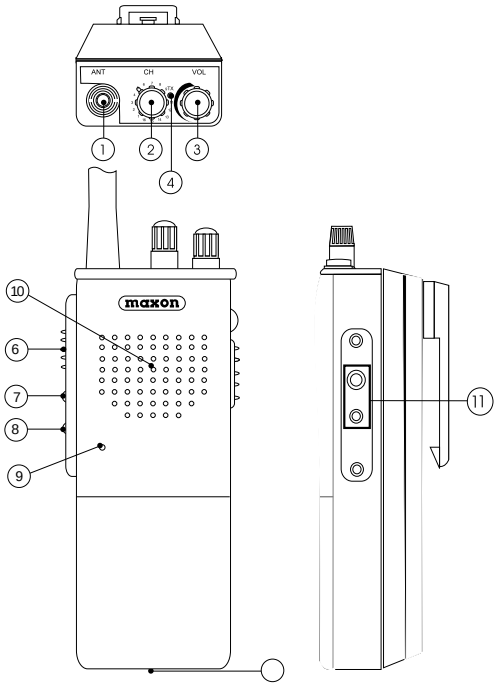


Figure 2

REGLER & ANZEIGEN



AN DER GERÄTEOBERSEITE

① **– Antennenbuchse**
② **– Kanalwahlschalter**
③ **– Lautstärkeregler:** Der Lautstärkeregler ist gleichzeitig der Ein/Aus-Schalter und regelt die Lautstärke des Lautsprechers.
④ **– Status-LED:** Leuchtet und blinkt in verschiedenen Farben, um Ihnen den aktuellen Betriebszustand und die Aktivitäten Ihres Funkgerätes anzuzeigen.
⑤ **– Batteriearretierung**

AN DER GERÄTESEITE

⑥ **– PTT-Taste (Mikrofontaste):** Aktiviert das Mikrofon zum Senden. Halten Sie die Mikrofontaste gedrückt, während Sie sprechen.
⑦ **– Monitor-Taste:** Ermöglicht das Abhören eines Kanals.

Dies kann auch hilfreich sein, wenn das Signal während des Empfangs immer wieder abbricht.
⑧ **– Sonderfunktionstaste:** Schaltet eine zusätzlich eingebaute Sonderfunktion (z.B. Sprachverschlüsselung) ein und aus.
⑨ **– Mikrofon**
⑩ **– Lautsprecher**
⑪ **– Zubehöranschluß und Ladebuchse:** Nehmen Sie die Plastikkappe ab, um Maxon-Zubehörteile anzuschließen. Um den Akku aufzuladen, stecken Sie den Ladeadapter in die untere Öffnung der Buchse.

AKUSTISCHE SIGNALE

Staus	Besschreibung	Farbe	Akustisches Signal
NORMAL	Betriebsbereit	–	Melodie/–
	Besetzt	Gelb	–
	Korrekter Rufeingang	Grün	–
	Gerät sendet	Rot	–
	Gerät scant	Grün blinkend	–
WARNUNG	Batterie schwach	Rot blinkend	Vier Töne wiederholt
FEHLER	EEPROM Fehler	Rot blinkend	Einzelton wiederholt
	PLL Fehler	Rot blinkend	Doppelton wiederholt
	Filterfehler	Rot blinkend	Drei Töne wiederholt
	Kanal gesperrt	Gelb blinkend	Einzelton

SENDELEISTUNG

Der Standort hat einen wesentlichen Einfluß auf die Reichweite des Funkgerätes. Eine Standortänderung um wenige Schritte kann ein deutlich klareres Signal bewirken. Führt dies nicht zum Erfolg, kann es auch helfen, das Gerät auf eine metallische Unterlage zu stellen, z.B. auf das Dach Ihres Autos.

AUFLADEN DER BATTERIE

Wenn der Akku schwach wird, sollten Sie ihn so bald wie möglich aufladen oder durch einen vollen ersetzen. In diesem Zustand sollten Sie nicht senden, da dies den Akku stark beansprucht.
Das Aufladen des Batteriesets kann einzeln erfolgen oder im montierten Zustand.

Um das mitgelieferte Pufferladegerät zu verwenden, müssen Sie das Gerät ausschalten und den Ladeadapter in die untere Öffnung des Zubehöranschlusses ⑪ stecken. Die Ladezeit beträgt 10 bis 12 Stunden. Mit dem Maxon-Schnelladegerät benötigen Sie knapp zwei Stunden.

FEHLERMELDUNGEN

Wenn das Status-LED rot blinkt, kann dies, neben einer schwachen Batterie, auch verschiedene Gerätefehler anzeigen.
Sollte Ihr Gerät nicht ordnungsgemäß funktionieren, ersetzen Sie den Akku durch einen, von dem Sie wissen, daß er voll aufgeladen ist. Wenn die Fehlfunktion andauert oder das Gerät wiederholt unerwartete Signaltöne abgibt oder nicht wie gewohnt sendet oder empfängt, bringen Sie das Gerät zu Ihrem Maxon-Händler.

Unprogrammierte Kanäle

Wenn Ihr Gerät auf weniger als die maximale Anzahl von Kanälen eingestellt ist, ertönt ein Signalton und das Status-LED blinkt rot, sobald Sie in einen ungenutzten Kanal schalten.

Reine Empfangskanäle

Ihr Gerät ermöglicht die Programmierung von Kanälen, die nur empfangen, auf denen Sie aber nicht senden können. Wenn Sie durch Druck auf die PTT-Taste oder das Aktivieren der Ruffunktionen zu senden versuchen, während Sie sich in einem dieser Kanäle befinden, gibt das Gerät einen Signalton ab und zeigt durch rotes Blinken des LED an, daß Sie in dem entsprechenden Kanal nicht senden können.

FUNKBETRIEB DES SL55

Hinweis: Die Verfügbarkeit der Funktionen, die in diesem Abschnitt beschrieben werden, hängt von den Einstellungen Ihres Gerätes ab. Wenden Sie sich für weitere Informationen an Ihren Händler oder Systemverwalter.

EINSCHALTEN DES GERÄTES

Drehen Sie den Lautstärkeregler ③ im Uhrzeigersinn bis zum Klicken, um das Gerät einzuschalten. Ein akustisches Signal zeigt das Ende des automatischen Selbsttests an.

SENDEN UND EMPFANGEN

Die PTT-Taste ⑥ befindet sich an der Seite des SL55 und aktiviert den Sender.
Vor dem Senden empfehlen wir, daß Sie den Kanal abhören, um sicherzugehen, daß er nicht benutzt wird. Das Status-LED leuchtet bernsteinfarben/grün während Ihr Gerät empfängt. Sie können in den Kanal hineinhören, indem Sie die Monitor-Taste drücken. Warten Sie immer das Ende einer Nachricht ab, bevor Sie Ihre eigene Sendung beginnen.
Halten Sie die Mikrofontaste gedrückt, während Sie senden - sprechen Sie deutlich und halten Sie das Funkgerät ca. 5-8 cm vom Mund entfernt - lassen Sie die Mikrofontaste los, um zuzuhören.
Während Ihr Gerät sendet, leuchtet das Status-LED rot.
Wenn Ihr Gerät auf Sendezeitbegrenzung eingestellt wurde, schaltet das Gerät in den Empfangszustand zurück, nachdem die programmierte Sendeperiode abgelaufen ist.
Wenn Ihr Gerät auf Sendesperre eingestellt wurde, können Sie in einem aktiven Kanal nicht senden, Sie müssen warten, bis er frei wird.

EMPFANG VON CTCSS/DCS

Ihr SL55 bietet die Einstellungsmöglichkeit, nur Funksprüche in einem gerätespezifischen Code zu empfangen. Im Normalbetrieb bleibt der Lautsprecher still, solange keine korrekten CTCSS/DCS-Codes empfangen werden.
Erfolgt dies, leuchtet das Status-LED grün, der Lautsprecher wird freigeschaltet und die Nachricht kann gehört werden.

SENDEZEITBEGRENZER

Ist er eingestellt, bricht er die Sendung nach einer bestimmten Zeitspanne ab. Ein akustisches Signal ertönt am Ende der Periode.

KANAL BELEGT

Wenn Ihr Gerät ein Signal oberhalb einer bestimmten Stärke empfängt, leuchtet das LED gelb, um anzuzeigen, daß der Kanal, den Sie eingeschaltet haben, aktiv ist. Ihr Gerät kann entweder so eingestellt werden, daß Sie sofort hören können, wer spricht, oder aber, daß dies nur geschieht, wenn ein korrektes CTCSS/DCS Signal empfangen wird.

SENDESPERRE

Das SL55 bietet die Möglichkeit, den Sender zu deaktivieren, wenn der eingestellte Kanal besetzt ist. Auf Druck der PTT-Taste ertönt ein akustisches Signal und das Status-LED blinkt gelb.

MONITOR ein/aus

Die Monitor-Taste ⑦ befindet sich an der Seite des SL55, unterhalb der Mikrofontaste ⑥. Ihr Gerät kann, je nach Einstellung, das Abhören eines Kanals ermöglichen oder unterdrücken. Halten Sie die Monitor-Taste gedrückt, um in einen Kanal hineinzuhören.
Im Monitor-Modus bleibt Ihr Gerät auf Empfang, auch wenn das Signal sehr schwach wird. Dies kann hilfreich sein, wenn der Empfang immer wieder abbricht.

KANALWECHSEL

Das SL55 kann auf maximal 16 Kanäle zugreifen, wobei die meisten Einheiten allerdings für weniger Kanäle programmiert werden. Stellen Sie den Kanalregler auf den Kanal ein, den Sie benutzen möchten.

WEITERE MÖGLICHKEITEN

Für den Typ SL55 gibt es eine Anzahl Schaltplatten, die wahlweise eingebaut werden können. Diese erweitern die Möglichkeiten, die das Gerät bietet. Fragen Sie bitte Ihren Lieferanten nach den Einzelheiten. (**Anmerkung:** Es kann jeweils nur eine Schaltplatte eingebaut werden, gleichzeitiger Einbau von zwei oder mehreren Platten ist nicht möglich.)

SOP55-01 SELCALL-MODUL (Option 03)

Mit einem Wahlruf-Modul SOP55-01 verfügen Sie über zusätzliche Möglichkeiten zur Übermittlung von Signalen. Diese vermindern die Zeit, die sonst für den Empfang von Mitteilungen benötigt wird, die für andere Geräte bestimmt sind, und erlaubt so eine bessere Nutzung des Kanals. Wird dieser Wahlruf-Modul eingebaut, verändert sich die

Betriebsweise Ihres Geräts. Ein Informationsblatt mit weiteren Einzelheiten in bezug auf den Betrieb eines Geräts mit eingebautem Wahlruf-Modul wird mit dem Modum mitgeliefert.

MÖGLICHKEIT FÜR PRIVACY BEI GESPRÄCHEN (VP10 / SOP55-01)

Das SL55 kan mit einem oder zwei Modulen ausgestattet werden, die gegen unerwünschte Mit-Hörer schützen. Der feste Inversionsscrambler (Fixed Inversion Scrambler (VP10 or SOP55-01)) ist eine gute Vorrichtung zum Schutz vor zufälligen Zuhörern und hat eine einfache Funktionsweise.

Wahl der Einstellung: Zum Einstellen der Option 'Privacy bei Gesprächen' (d.h. zur Wahl der Sicherheitseinstellung) wird der Einstellknopf ⑧ gebaucht. Man drücke zum Hin- und Herschalten zwischen Offen (Clear) und Sicherheitseinstellung (Secure Mode) den Einstellknopf ein. Die LED-Statusanzeige ④ zeigt den eingestellten Zustand (siehe unten).

Einstellung 'Offen': Wenn die Sicherheitseinstellung angeschaltet ist, arbeitet das SL55 im offenen Zustand (CLEAR). Aller Nachrichtenverkehr kann abgehört werden.

Einstellung 'Gesichert': Ist diese Einstellung eingeschaltet, werden alle Sendungen des SL55 gescrambelt.

Empfang: Ist Ihr Gerät mit einem Inversionsscrambler (VP10) ausgestattet, müssen Sie die richtige Einstellung wählen, um eine eingehende Nachricht hören zu können. Ist die eingehende Nachricht gescrambelt, müssen Sie den Scrambler einschalten. Ist die eingehende Nachricht NICHT gescrambelt, müssen Sie den Inversionsscrambler AUSschalten, um die Nachricht hören zu können.

This product is marked with

CE 0168 !

in accordance with the Class II product requirements specified in the R&TTE Directive, 1999/5/EC.

“We hereby declare that the above named product is in conformity to all the essential requirements of Directive 1999/5/EC.”

INHOUD

INTRODUCTIE 50
DE MAXON SL55 50
NOTITIES VOOR DE GEBRUIKER 51
VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK 51
KLAAR MAKEN VOOR GEBRUIK 52
AANWIJZIGINGEN VOOR MONTAGE 52

BEDIENING & INDICATOREN 54
BOVENKANT 54
ZIJKANT 54
STATUS LED 55
PORTOFOON PRESTATIE 55
BATTERIJ LADEN 56
FOUT BOODSCHAPPEN 56

GEBRUIK VAN DE SL55 57
DE PORTOFOON AANZETTEN 57
ZENDEN EN ONTVANGEN 57
ONTVANGST CTCSS/DCS CODES 57
ZENDTIJD BEGRENZING 57
BEZET 58
ZENDBEVEILIGING 58
MONITORTOETS 58
KANAAL KIEZEN 58

OPTIES 59
SOP55-01 VASTE SELECT-5 MODULE 59
SPRAAKVERSLEUIERING 59

INTRODUCTIE

DE MAXON SL55

Belangrijkste kenmerken:

- 16 kanalen; voor een flexible werking en systeem expansie
- Drie-kleurige LED indicator toont de status van de portofoon
- Bediening aan de bovenkant: voor gebruik aan een riem

Plug-in opties

- Encryptie: voor duidelijke en veilige zendingen
- Vaste Selcall module: voorziet in additionele signaleringsfaciliteiten

Signaal opties

- **CTCSS en DCS:** CTCSS/DCS assisteert u bij het onderscheiden van oproepen die bedoeld zijn voor andere gebruikers of gebruikersgroepen. In sommige systemen wordt het ook gebruikt voor de toegang tot wide-area repeaters.

Ingebouwde stevigheid

De SL55 is van zeer stevig ontwerp en is stof- en waterbestendig volgens IEC529 level IP54. Deze portofoon weerstaat ook de strenge testen van de US militaire standaard, MIL-STD 810C, D, E. Als zodanig is de SL55 ideaal voor gebruik onder extreme omstandigheden.

NOTITIES VOOR DE GEBUIKER

Zorg voor de apparatuur

- Houd de buitenkant van de portofoon schoon met een zachte vochtige doek
- Houd de batterij contacten schoon en roestvrij
- Sla de batterijen niet op in een lege toestand
- Gebruik geen oplosmiddel of verdunner voor het schoon maken omdat dit de behuizing van de portofoon kan beschadigen
- Draag de portofoon niet bij de antenne

Waarschuwingen

- Het gebruik van een aanhangsel dat niet is aangeraden of geleverd door Maxon zou schade kunnen toebrengen aan de apparatuur of personeel kunnen verwonden.
- Probeer nooit de portofoon uit elkaar te halen, te veranderen of te repareren tenzij dit wordt uitgevoerd door gekwalificeerde technici. Incorrecte assemblage, modificatie of reparatie zou niet te repareren schade aan het apparaat kunnen toebrengen. Retourneer uw portofoon voor service of reparatie altijd aan een geautoriseerde Maxon dealer.

VOORZORGSMAATREGELEN VOOR GEBRUIK

- Gebruik de portofoon niet in uw auto, omdat daardoor uw concentratie op het verkeer aanzienlijk verstoort kan worden.
- Gebruik de portofoon **NOOIT** in een vliegtuig
- Schakel de portofoon **NOOIT** aan in een explosieve omgeving omdat zich anders een electrische explosie kan voordoen.
- Gebruik de portofoon **NOOIT** nabij gevoelige medische apparatuur.

KLAAR MAKEN VOOR GEBRUIK

Uitpakken en inspectie.

Pak de portofoon uit en controleer of u de volgende onderdelen heeft ontvangen.

- SL55 portofoon
- Batterij pakket
- Antenne
- Riemclip
- Muurlader
- Handleiding

Neem contact op met uw dealer als er onderdelen ontbreken.

AANWIJZIGINGEN VOOR MONTAGE

Montage en verwijderen van de antenne

De SL55 is voorzien van een antenne van hoge kwaliteit. Installeer de antenne door deze met de klok mee stevig vast te draaien. Om de antenne te verwijderen herhaalt u bovengenoemde procedure in tegengestelde richting. Zet de portofoon nooit aan zonder dat de antenne erop gemonteerd zit.

Montage van de batterij (Figure 1)

Schuif de batterij met een opgelade akku op de batterij-rails van de portofoon, totdat u een kliktoon hoort. Om de batterij te verwijderen houdt u de portofoon in een hand en schuift u het batterijslot open. Met de andere hand, duwt u de batterij in neerwaartse richting.

Montage en verwijderen van de riemclip. (Figure 2)

Installeer de riemclip op de achterkant van de batterij, totdat u een kliktoon hoort. Om deze te verwijderen trekt u het vergrendelklepje naar buiten en duwt u de riemclip omhoog.

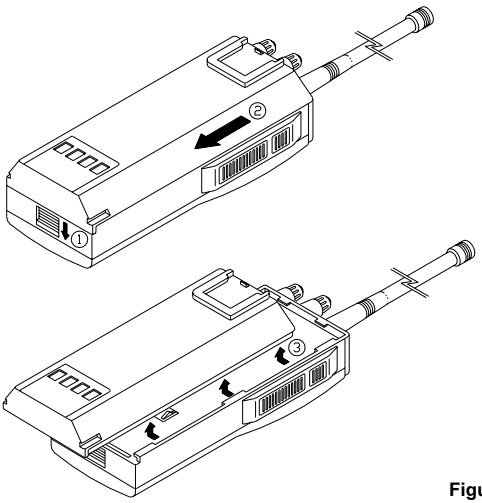


Figure 1

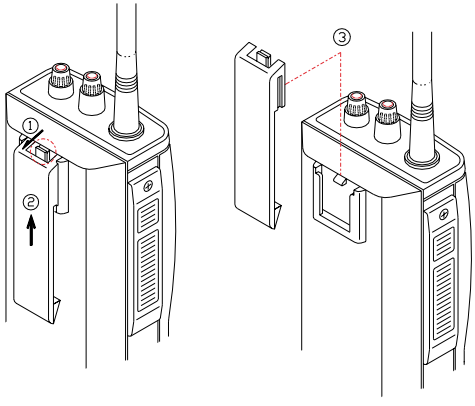
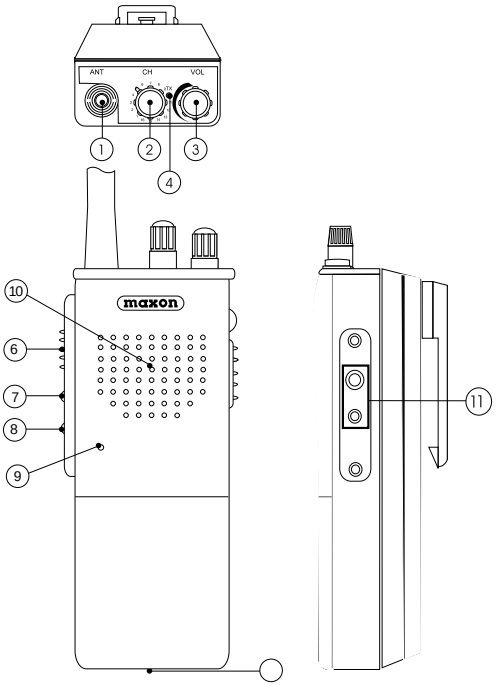


Figure 2

BEDIENING EN INDICATOREN



BOVENKANT

① **Antenne bus**
② **Kanaal schakelaar**
③ **Volume knop:** Met de volumeknop kunt u de portofoon aan- en uitschakelen en het volume instellen.
④ **Status LED:** Schijnt en knippert in verschillende kleuren om de status van de portofoon te tonen.
⑤ **Batterij vergrendeling**

ZIJKANT

⑥ **Spreeksleutel:** activeert de zender. Vasthouden tijdens spreken.
⑦ **Monitor knop:** hiermee kan een kanaal worden uitgeluisterd. Deze knop kan gebruikt worden als het onvangen signaal 'hakkelt'.
⑧ **Optie knop:** bedient iedere interne optie o.a. een “inversion scrambling’ bord.

⑨ **Microfoon**
⑩ **Luidspreker**
⑪ **Accessoire aansluiting / oplaadaansluiting:** Neem de plastic beschermkap weg en sluit de Maxon accessoires aan. Steek de plug van de lader in het onderste gat van de accessoire aansluiting.

STATUS LED

NB.: Indien een plug-in optie is geïnstalleerd, refereer naar de OPTIES sectie voor additionele informatie.

STATUS	OMSCHRIJVING	LED KLEUR	GELUID
NORMAAL	Aan/Gebruiksklaar	–	Melodie/–
	In gebruik	Geel	–
	Correcte oproep	Groen	–
	Zenden	Rood	–
	Scanning	Groen knipperend	–
WAARSCHUWING	Batterij bijna leeg	Rood knipperend	Vier tonen, herhaald
FOUT	EEPROM fout	Rood knipperend	Enkele toon, herhaald
	PLL fout	Rood knipperend	Dubbele toon, herhaald
	Filter fout	Rood knipperend	Drie tonen, herhaald
	Kanaal bezet	Geel knipperend	Enkele toon

PORTOFOON PRESTATIE

Een optimale positionering van de portofoon vergroot het effectieve zendbereik significant. Door de portofoon een tiental centimeters te bewegen kan het signaal sterk verbeteren. In randgebieden kan het helpen de portofoon boven een stalen plaat, zoals het dak van een auto, te plaatsen.

BATTERIJ LADEN

Zodra de batterij bijna leeg is dient hij opgeladen te worden, of gewisseld met een volle. Als de batterij bijna leeg is dient het zenden zoveel mogelijk beperkt te worden aangezien dit de batterij zwaar belast.
De oplaadbare batterijen kunnen apart of aan de portofoon vast zittend opgeladen worden.

Als u de druppel lader wilt gebruiken dient u de portofoon uit te zetten en de druppellader in het onderste gat van de accessoire aansluiting ⑪ te steken. De batterij zal na 10–12 uur volledig opgeladen zijn. Bij gebruik van de Maxon snellader zijn de batterijen binnen de 2 uur geladen.

FOUT BOODSCHAPPEN

Een rood knipperende status LED kan, naast een lege batterij, ook andere fouten aangeven.
Vervang, als uw portofoon niet correct werkt, de batterij voor een volledig opgeladen exemplaar. Als het apparaat nog steeds niet goed werkt, de portofoon een serie pieptonen laat horen, of niet wil zenden of ontvangen, ga dan met de portofoon naar uw Maxon dealer.

Ongeprogrammeerd kanaal: Als niet alle beschikbare kanalen geprogrammeerd zijn, dan zal de portofoon piepen en de status LED rood knipperen om aan te geven dat het betreffende kanaal onbruikbaar is.

Ontvangst kanaal: Een kanaal op uw portofoon kan zo geprogrammeerd worden dat u alleen kunt zenden. Als u op zo'n kanaal probeert te zenden, piept de portofoon en licht de LED rood op.

GEBRUIK VAN DE SL55

Opmerking: De beschikbaarheid van de functies, zoals hieronder beschreven, is afhankelijk van de programmering van de portofoon. Voor meer informatie kunt u contact opnemen met uw dealer.

DE PORTOFOON AANZETTEN

Zet de portofoon aan door de volume knop ③ naar rechts te draaien tot voorbij de klik. Een serie toontjes geeft de completering van de zelftest aan.

ZENDEN EN ONTVANGEN

De bediensleutel (PTT) ⑥ zit aan de zijkant van de SL55 en activeert de zender.
Het wordt aanbevolen voor het zenden eerst het kanaal uit te luisteren om te controleren of het niet in gebruik is. De status LED licht geel / groen op als de portofoon een signaal ontvangt. Het kanaal kan beluisterd worden door op de monitor toets te drukken. Wacht met zenden totdat het kanaal vrij is.
Druk op de PTT toets en houdt die vast gedurende het zenden.

- spreek duidelijk op een afstand van 5 tot 8 cm van de portofoon
- Laat de PTT knop los om te luisteren.

De status LED licht rood op als de portofoon zendt.
Als uw portofoon geprogrammeerd is voor een maximale zendduur, dan zal de portofoon na die tijd automatisch omschakelen naar ontvangen. Uw portofoon kan ook zodanig geprogrammeerd zijn dat u alleen kunt zenden als het kanaal vrij is.

ONTVANGST CTCSS / DCS CODES

Uw SL55 kan zodanig ingesteld zijn dat alleen oproepen met de specifieke code van uw portofoon gehoord kunnen worden. De portofoon blijft stil totdat de juiste CTCSS / DCS code ontvangen wordt. De status LED zal dan groen oplichten en de boodschap wordt hoorbaar.

ZENDTIJD BEGRENZING

Indien ingesteld zal de portofoon stoppen met zenden na een vooraf ingestelde tijdsduur. Aan het einde van de periode klinkt een waarschuwingstoon.

BEZET

Als de portofoon een sterk genoeg signaal ontvangt licht de LED geel op om aan te geven dat het kanaal gebruikt wordt. De portofoon kan zo ingesteld zijn dat het bericht altijd te verstaan is, of alleen als de juiste CTCSS / DCS code meegezonden wordt.

ZENDBEVEILIGING

De SL55 kan zodanig ingesteld worden, dat alleen gezonden kan worden als het kanaal vrij is. Als het kanaal bezet is klinkt een waarschuwingstoon en knippert de LED geel.

MONITORTOETS

De monitortoets ⑦ zit aan de zijkant van de portofoon, onder de spreeksleutel ⑥. Druk op de monitortoets om het kanaal uit te luisteren.
Met de monitorknop ingedrukt ontvangt de portofoon ook zeer zwakke signalen. Dit kan behulpzaam zijn als het geluid 'hakkelt'.

KANAAL KIEZEN

De SL55 kan met maximaal 16 kanalen werken, alhoewel de meeste portofoons voor minder geprogrammeerd zijn. Draai aan de kanaalkeuze schakelaar om het juiste kanaal te kiezen.

OPTIES

Een aantal plug-in optie borden zijn beschikbaar voor de SL55, die de kenmerken van de portofoon nog beter doen uitkomen. Neem contact op met uw dealer voor gedetailleerde informatie over opties die van toepassing zijn op uw portofoon. (NB: er kan slechts een optie worden toegevoegd)

SOP55-01 VASTE SELECT-5 MODULE (Optie 03)

Indien uw portofoon is uitgerust met de SOP55-01 Select-5 Module zijn er een aantal additionele signaleringsopties beschikbaar. Deze kenmerken kunnen de tijd die besteed wordt aan het ontvangen van berichten, bedoeld voor ander portofoons, reduceren. Bovendien verbetert het gebruik van de radiokanalen.
Met de toevoeging van de Select-5 module verandert de werking van de portofoon. Een instructieblad met meer details over de werking van de portofoon wordt bij de module ingesloten.

SPRAAKVERSLUIERING (Opties VP10 / SOP55-01)

De SL55 kan worden uitgerust met één van twee spraakversluiering opties, die de nodige bescherming bieden tegen ongeautoriseerde luisteraars. De “Fixed Inversion” Srambler (VP10 or SOP55-01) voorziet, d.m.v. een simpele handeling, in een oplossing tegen de toevallige luisteraar.

Mode Selectie: Om de spraakversluiering optie te selecteren, gebruikt u de optieknop ⑧. Druk op deze knop om te wisselen tussen de “Open” en de “Beveiligde” Mode.

Open Mode: Met het uitzetten van deze optie zal de SL55 werken in de Open mode. Alle zendingen zijn verstaanbaar voor alle luisteraars.

Beveiligde Mode: Met het aanzetten van deze optie, zullen alle zendingen van de SL55 versluierend zijn.

Ontvangst Mode: Indien uw portofoon is uitgerust met de “Inversion scrambler” (VP10) moet u de correct mode selecteren om een ontvangen bericht te beluisteren. Als een binnengekomen bericht versluierend is moet u de scrambler aanzetten. Op dezelfde manier; als het binnengekomen bericht NIET versluierend is, moet u de “Inversion scrambler” UITzetten om het bericht te beluisteren.

©2002 By Maxon Europe Ltd. All Rights Reserved